

ČESKÁ REPUBLIKA
CZECH REPUBLIC



STÁTNÍ VETERINÁRNÍ SPRÁVA
STATE VETERINARY ADMINISTRATION

***Veterinární osvědčení pro vývoz konzervovaných výrobků z vepřového masa
z České republiky do Singapuru***
Health certificate for canned pork products exported from the Czech Republic to Singapore

| A. Údaje o konzervovaných výrobcích z vepřového masa, určených k vývozu do Singapuru Details of the canned pork products to be exported to Singapore | |
|---|---|
| 1.1 Jméno a adresa odesílatele / Name and address of consignor | 1.6 Datum výroby / Date of production |
| | 1.7 Číslo šarže / Batch No |
| | 1.8 Počet kartonů / Quantity of carton |
| 1.2 Jméno a adresa příjemce / Name and address of consignee | 1.9 Čistá hmotnost (kg) / Net weight (kg) |
| | 1.10 Přístav naložení / Port of loading |
| 1.3 Popis výrobku / Description of the product | 1.11 Datum odeslání / Date of departure |
| | 1.12 Název plavidla / Name of the vessel |
| 1.4 Název a číslo schválení konzervárny / Name and approval number of canning establishment | 1.13 Země a místo určení / Country and place of destination |
| 1.5 Adresa konzervárny / Address of canning establishment | |

**B. Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, osvědčuji, že:
I, the undersigned official veterinarian, certify that :**

1. tyto konzervované vepřové výrobky obsahují vepřové maso, které bylo získáno na jatkách (jméno a registrační číslo těchto jatek uvede úřední veterinární lékař SVS ČR vystavující osvědčení), nacházejících se v České republice schválených a registrovaných Státní veterinární správou České republiky (SVS ČR) pro vývoz do EU;
the canned pork products contain pork obtained from pig slaughterhouses (the name and establishment number of the pig slaughterhouse to be stated by the issuing officer of SVA CR) located within Czech Republic that are approved and registered by the State Veterinary Administration (SVA CR) for export to EU;
2. zvířata, z nichž bylo získáno toto vepřové maso, se narodila a byla chována v České republice;
the animals, from which the pork was derived, were born and raised in the Czech Republic;
3. tato zvířata byla podrobena prohlídce před poražením a prohlídce po poražení a byla shledána prostými infekčních a přenosných onemocnění;
the animals were subject to ante-mortem and post-mortem examinations and were found to be free from infectious and contagious diseases;
4. porážka těchto zvířat, jakož i příprava, zpracování, balení a skladování těchto konzervovaných vepřových výrobků byly prováděny ve výše uvedených podnicích hygienickým způsobem a pod veterinárním dozorem, a konzervárna byla schválena ústředním ředitelem Zemědělsko-potravinářské a veterinární správy Singapuru ;
the slaughter of the animals and preparation, processing, packing and storage of the canned pork products were carried out in hygienic and sanitary manner under official veterinary supervision in the above-mentioned establishments and the canning establishment had been approved by the Director-General of Agri-Food and Veterinary Services of Singapore;
5. tyto konzervované vepřové výrobky nebyly ošetřeny chemickými konzervačními prostředky nebo jinými zdraví škodlivými látkami;
the canned pork products have not been treated with chemical preservatives or other substances injurious health;
6. tyto konzervované vepřové výrobky jsou požitelná a byla učiněna všechna opatření bránící jejich kontaminaci před vývozem;
the canned pork products are fit for human consumption and every precaution have been taken to prevent contamination prior to export;
7. tyto konzervované vepřové výrobky byly za účelem dosažení obchodní sterility tepelně ošetřeny v hermeticky uzavřených nádobách a jsou při teplotě prostředí trvanlivé. Tímto postupem bylo dosaženo sterilizační hodnoty rovné Fo3 nebo vyšší.
the canned pork products were heat treated to commercial sterility in hermetically sealed containers and are shelf stable at ambient temperatures. This sterilizing process would have a sterilizing value of not less than Fo3.

Místo
Place

Datum
Date

Úřední razítko
Official stamp

Podpis úředního veterinárního lékaře
Signature of state/official veterinarian

Jméno a funkce hůlkovým písmem
Name and position in capital letters